CONTENTS OF VOLUME 100

CONTRIBUTORS OF VERSE

Howard Ant / 290
Pavalatchie the Dwarf
Too Much Judas

Stephen Berg / 369
For a Friend on His Way Home

Daniel Berrigan / 283
The Lens
Mortality
A Wonder of Origins
Ironies
In Memoriam

Wendell Berry / 351
The Country Town in Early Summer Morning
Be Still in Haste
The Aristocracy
The Apple Tree
The Habit of Waking

Robert Bly / 278
"Taking the Hands"
Boards on the Ground
Hunting Pheasants in a Cornfield
Snowfall in the November Afternoon
Watering the Horse
A Late Spring Day in My Life
After Working
Late at Night during a Visit of Friends

Yves Bonnefoy / 211
Douve Parle
Quelle parole a surgi près de moi
Une Voix
Une Autre Voix
Si cette nuit est autre que la nuit
Douve Parle
I. Quelquefois, disais-tu, errante à l'aube
II. O fatale saison
III. Que le verbe s'éteigne
Demande au maître de la nuit quelle est cette nuit
Voix Basses et Phénix
Mais que se taise celle qui veille encor
Tais-toi puisqu'aussi bien nous sommes de la nuit

L'Orangerie
Ainsi marcherons-nous sur les ruines d'un ciel immense
La Salamandre
I. Et maintenant tu es Douve
II. Toute une nuit
III. Regarde-moi, regarde-moi
IV. Ainsi restions-nous éveillés
Quand reparut la salamandre, le soleil
Cassandre, dira-t-il, mains désertes et peintes
Justice
Je prendrai dans mes mains ta face morte
L'orangerie sera ta résidence
Vérité
Tu as pris une lampe et tu ouvres la porte

Vrai Lieu
Qu'une place soit faite à celui qui approche
Lieu du Combat
I. Voici défait le chevalier de deuil
II. Mais pleure-t-il sur une source plus
Lieu de la Salamandre
Vrai Lieu du Cerf
Le jour franchit le soir, il gagnera

Menaces du Témoin
A San Francesco, le Soir

Le Visage Mortel
Le jour se penche sur le fleuve du passé
Il y a que la lampe brûlait bas
Le Pont de Fer

A Une Terre d'Aube
Ici, Toujours Ici

Witter Bynner / 35
Five Poems

William Childress / 363
From "The Soldiers"
Shellshock

Austin Clarke / 83
Flight to Africa

Bruce Cutler / 381
From "A West Wind Rises"

Donald Davie / 71
In California
Sculptures in Hungary
New York in August
Coastal Redwoods
Agave in the West
On Not Deserving
Hyphens

David Cornel De Jong / 155
Lent Within and Without
Demiurgic
And Out Comes Summer

William Dickey / 177
Three Speeches after the Event

Alan Dugan / 1
Free Variation on a Translation from Greek
Three as a Magic Number
To a Red-Headed Do-Good Waitress 851
Dedication for a Building

Larry Eigner / 359
Six Poems

Arthur Freeman / 293
Beauty, Sleeping
Troilus and Cressida

Ramon Guthrie / 365
L'Enfance de la Sirène

Donald Hall / 31
The Days
The Beau of the Dead
The Footsteps
The Sun

J. F. Hendry / 297
Eros and Agape

John Hollander / 13
Sent with a Bottle of Burgundy for a Birthday

Ted Hughes / 92
Dully Gumption's Addendum

Le Roi Jones / 14
Balboa, the Entertainer
As a Possible Lover

Galway Kinnell / 213
Douve Speaks
What word sprang up beside me
A Voice
Another Voice
If this night is other than night
Douve Speaks
I. Sometimes, you would say, wandering at dawn
II. O fatal season
III. Let the word burn out
Ask the master of the night what is this night
Low Voices and Phoenix
But let her be silent, the one still watching
Be still, for surely we are the most

The Orangery
Thus we will walk on the ruins of a vast sky
The Salamander
I. And now you are Douve
II. All one night
III. Look at me, look at me
IV. Thus we were still awake
When the salamander reappeared, the sun
Cassandra, he will say, hands empty and painted
Justice
I will take your dead face in my hands
The orangery shall be your dwelling-place
Truth
You took a lamp and you open the door

True Place
Let a place be made ready for the one who approaches
Place of Battle
I. Here the knight of mourning is defeated
II. But is he weeping over a deeper spring
Place of the Salamander
True Place of the Stag

Day breaks over evening, it shall sweep beyond

Thomas Kinsella / 102
Mirror in February
The Force of Eloquence

Maxine W. Kumin / 26
Song
The Spell

Paris Leary / 288
Aunt Honey Van Lear

Denise Levertov / 175
Summer 1961

Philip Levine / 19
In a Vacant House
The Reply

David Lougée / 29
On Behalf of the Ivory Tower
The Moment

Norman MacCaig / 87
A Good Day
Walking in a Rainstorm
Upper Circle
Things in Each Other
Drinking Fountain
Brachloch

Jackson Mathews / 249
From "Menaces du Témoin"
San Francesco at Night

From "Le Visage Mortel"
Day bends over the river of the past
There's this: the lamp was burning low
The Iron Bridge

From "A Une Terre d'Aube"
Here, Still Here

Josephine Miles / 302
Love at a Distance
Turn
Rehearsal
Power

Lisel Mueller / 22
The Siege
A Long Way from Hell

Howard Nemerov / 141
De Anima
Vermeer
Prometheus at Radio City
These Words Also

Ned O'Gorman / 145
Oil
As It Was Then It Will Not Be Now
Beauty
The Burning Bush

Charles Olson / 5
The Red Fish-of-Bones

Anthony Ostroff / 300
Announcement

Jean Pedrick / 164
The Long Season

Paul Petrie / 152
Pieces of a Round World

Louise Pfaffmann / 166
Elegy
To the Unburned Daughter

F. T. Prince / 99
Strambotti

Julia Randall / 160
The Coast
The Company

Peter Redgrove / 95
One-Eyed Monster
The Patient Successor
A Silent Man

I. A. Richards / 341
From "Tomorrow Morning, Faustus!"

Anne Sexton / 271
The Black Art
Water
Old
From the Garden
Woman with Girdle
For Eleanor Boylan Talking with God
Wallflower

Hy Sobiloff / 370
Blind Boy in Nassau
A Jamaican Child
Horse Language

You Cannot Paint Nature
The Famous Kitchen
Walking Flashes in Eleuthera Bahamas

Marvin Solomon / 286
The Natchez Trace

Gilbert Sorrentino / 162
From "Shapes of Winter"

Hardie St. Martin / 295
That Night, Those Nights, If You'll Remember

Robert Sward / 374
Kissing the Dancer
Steeple
Lost Umbrellas
El-101
Marriage
An End to Doubt

R. S. Thomas / 79
The Meeting
Indoors
This
Strangers
To Church
No

Mona Van Duyn / 8
Elementary Attitudes

David Wagoner / 168
The Emergency Maker
A Day in the City
Once Upon a Picnic Ground
Offertory
The Nesting Ground

Ruth Whitman / 379
The Lost Steps

Miller Williams / 16
The Girl
On the Reburial of a Second Lieutenant

Celeste Turner Wright / 24
Buffo
Armory

CONTRIBUTORS OF PROSE

Morris Bishop / 41
Questions of Text and Style
Phèdre, tr. by Robert Lowell

Glauco Cambon / 50
Revolution and Tradition
Reflections on a Literary Revolution, by Graham Hough
A Primer of Ezra Pound, by M. L. Rosenthal
Vision and Rhetoric: Studies in Modern Poetry, by G. S. Fraser
Robert Frost, the Trial by Existence, by Elizabeth Shepley Sergeant
Robert Bridges and Gerard Hopkins, 1863–1889: A Literary Friendship, by Jean-Georges Ritz
D. H. Lawrence, the Failure and Triumph of Art, by Eliseo Vivas

Hayden Carruth / 43
Toward, Not Away From . . .
Imitations, by Robert Lowell

——— / 198
Further Unanswered Questions about Translating
In the Stoneworks, by John Ciardi
Dante's Purgatorio, tr. by John Ciardi

Elliott Coleman / 47
Three Plays of Racine: Phaedra, Britannicus, Andromache, tr. by George Dillon

Robert Creeley / 324
The Fascinating Bore
Swinburne: Poems, ed. by Bonamy Dobrée
Swinburne: A Selection, ed. by Edith Sitwell

Donald Davie / 121
England as Poetic Subject

Dorothy Donnelly / 395
Selected Poems, by Charles Norman
Poems, by Francis Fergusson
Book Like a Bow Curved, by R. E. F. Larsson
The Long Street, by Donald Davidson
The Islanders, by Philip Booth

Denis Donoghue / 127
After Reading Hannah Arendt

Alan Dugan / 310
Three Books, a Pamphlet, and a Broadside
Saturday Night Poems, by Bill Berkson
Works and Days, by Irving Feldman
Starting from San Francisco, by Lawrence Ferlinghetti
Berlin, by Lawrence Ferlinghetti
The Dancing Beasts, by Harold Norse

Dudley Fitts / 387
A Paradigm of Responsibility
Medusa in Gramercy Park, by Horace Gregory

Wallace Fowlie / 258
Letters from the Midi

Henry Gifford / 124
The Poetry of Russia
The Penguin Book of Russian Verse, ed. by Dimitri Obolensky

Theodore Holmes / 37
A Prophet without a Prophecy
Advice to a Prophet and Other Poems, by Richard Wilbur

——— / 319
Wit, Nature, and the Human Concern
Nude Descending a Staircase, by X. J. Kennedy
Twenty Poems of Georg Trakl, tr. by James Wright and Robert Bly

Josephine Jacobsen / 186
H. D. in Greece and Egypt
Helen in Egypt, by H. D.

Galway Kinnell / 400
Seeing and Being
On My Eyes, by Larry Eigner

Denise Levertov / 182
H. D.: An Appreciation

William Meredith / 40
A Note on Richard Wilbur
Advice to a Prophet and Other Poems, by Richard Wilbur

Ralph J. Mills, Jr. / 54
Roethke's Garden
I Am! Says the Lamb, by Theodore Roethke

George Oppen / 329
Three Poets
Kaddish and Other Poems, 1958–1960, by Allen Ginsberg
Maximus from Dogtown, by Charles Olson
The Distances, by Charles Olson
Dark Brown, by Michael McClure

Ernest Sandeen / 305
Dame Ocupacyon and the Muse
Collected Poems, by Robert Graves

Robert Sward / 190
Daughters of Earth
Webster's Third New International Dictionary, ed. by Philip B. Gove

Charles Tomlinson / 104
Poets and Mushrooms: A Retrospect of British Poetry in 1961
A Sequence for Francis Parkman, by Donald Davie
New and Selected Poems, by Donald Davie
Poetry Today, by Elizabeth Jennings
An Anthology of Modern Verse 1940–60, ed. by Elizabeth Jennings
My Sad Captains, by Thom Gunn
The Sun My Monument, by Laurie Lee
The Nature of Cold Weather, by Peter Redgrove
Poems and Translations, by Thomas Kinsella
Tares, by R. S. Thomas
Poems in Scots and English, by William Soutar
Late Poems, by Austin Clarke
Legends and Pastorals, by Graham Hough
More Poems, by Robert Graves
Five Centuries of Polish Poetry, ed. by Jerzy Peterkiewicz and Burns Singer
Versions from Fyodor Tyutchev, by Charles Tomlinson and Henry Gifford
Collected Poems, by Ronald Bottrall
The Many Named Beloved, by Samuel Menashe
Poems, by A. D. Hope

Mona Van Duyn / 390
Ways to Meaning
Fever & Chills, by George P. Elliott
On the Morning of Color, by John Woods
The Tennis Court Oath, by John Ashbery

John Woods / 404
A Poetry Chronicle
Collected Poems, by George Abbe
A Little Geste, and Other Poems, by Daniel G. Hoffman
The Fortune Teller, by John Holmes
The New Book / A Book of Torture, by Michael McClure
The Lovem. er, by Robert Mezey
Shoulder the Sky, by E. Merrill Root
The Tree Witch, by Peter Viereck
Origin of a Design, by Neil Weiss

Marya Zaturenska / 191
A Poetry Chronicle
Poems and Translations, by Thomas Kinsella
Apollonian Poems, by Arthur Freeman
The Many Islands, by William Goodreau
The Only Need, by Brian Higgins
Sunday Is a Day of Incest, by Michael Bullock
The Devil's Picture Book, by Daryl Hine
Any Day, by K. W. Gransden
The London Zoo, by C. H. Sisson

BOOKS REVIEWED

George Abbe / 404
Collected Poems
(v. John Woods)

John Ashbery / 390
The Tennis Court Oath
(v. Mona Van Duyn)

Jacques Barzun (tr.) / 41
Figaro's Marriage, by Beaumarchais
(v. Morris Bishop)

Bill Berkson / 310
Saturday Night Poems
(v. Alan Dugan)

Robert Bly (tr.) / 319
Twenty Poems of Georg Trakl
(v. Theodore Holmes)

Philip Booth / 395
The Islanders
(v. Dorothy Donnelly)

Ronald Bottrall / 104
Collected Poems
(v. Charles Tomlinson)

Michael Bullock / 191
Sunday Is a Day of Incest
(v. Marya Zaturenska)

John Ciardi / 198
In the Stoneworks
(v. Hayden Carruth)

——— (tr.) / 198
Dante's Purgatorio
(v. Hayden Carruth)

Austin Clarke / 104
Late Poems
(v. Charles Tomlinson)

Donald Davidson / 395
The Long Street
(v. Dorothy Donnelly)

Donald Davie / 104
A Sequence for Francis Parkman
New and Selected Poems
(v. Charles Tomlinson)

George Dillon (tr.) / 47
Three Plays of Racine: Phaedra, Britannicus, Andromache
(v. Elliott Coleman)

Bonamy Dobrée (ed.)
Swinburne: Poems
(v. Robert Creeley)

Larry Eigner / 400
On My Eyes
(v. Galway Kinnell)

George P. Elliott / 390
Fever & Chills
(v. Mona Van Duyn)

Irving Feldman / 310
Works and Days
(v. Alan Dugan)

Francis Fergusson / 395
Poems
(v. Dorothy Donnelly)

Lawrence Ferlinghetti / 310
Starting from San Francisco
Berlin
(v. Alan Dugan)

G. S. Fraser / 50
Vision and Rhetoric: Studies in Modern Poetry
(v. Glauco Cambon)

Arthur Freeman / 191
Apollonian Poems
(v. Marya Zaturenska)

Henry Gifford / 104
Versions from Fyodor Tyutchev
(v. Charles Tomlinson)

Allen Ginsberg / 329
Kaddish and Other Poems
(v. George Oppen)

William Goodreau / 191
The Many Islands
(v. Marya Zaturenska)

Philip B. Gove (ed.) / 190
Webster's Third New International Dictionary
(v. Robert Sward)

K. W. Gransden / 191
Any Day
(v. Marya Zaturenska)

Robert Graves / 104
More Poems
(v. Charles Tomlinson)

——— / 305
Collected Poems
(v. Ernest Sandeen)

Horace Gregory / 387
Medusa in Gramercy Park
(v. Dudley Fitts)

Thom Gunn / 104
My Sad Captains
(v. Charles Tomlinson)

H. D. / 186
Helen in Egypt
(v. Josephine Jacobsen)

Brian Higgins / 191
The Only Need
(v. Marya Zaturenska)

Daryl Hine / 191
The Devil's Picture Book
(v. Marya Zaturenska)

Daniel G. Hoffman / 404
A Little Geste and Other Poems
(v. John Woods)

John Holmes / 404
The Fortune Teller
(v. John Woods)

A. D. Hope / 104
Poems
(v. Charles Tomlinson)

Graham Hough / 50
Reflections on a Literary Revolution
(v. Glauco Cambon)

——— / 104
Legends and Pastorals
(v. Charles Tomlinson)

Elizabeth Jennings / 104
Poetry Today
An Anthology of Modern Verse 1940–60 (ed.)
(v. Charles Tomlinson)

X. J. Kennedy / 319
Nude Descending a Staircase
(v. Theodore Holmes)

Thomas Kinsella / 191 / 104
Poems and Translations
(v. Marya Zaturenska)
(v. Charles Tomlinson)

R. E. F. Larsson / 395
Book Like a Bow Curved
(v. Dorothy Donnelly)

Laurie Lee / 104
The Sun My Monument
(v. Charles Tomlinson)

Robert Lowell (tr.) / 41
Phèdre
(v. Morris Bishop)

——— / 43
Imitations
(v. Hayden Carruth)

Michael McClure / 404
The New Book / A Book of Torture
(v. John Woods)

——— / 329
Dark Brown
(v. George Oppen)

Samuel Menashe / 104
The Many Named Beloved
(v. Charles Tomlinson)

Robert Mezey / 404
The Lovemaker
(v. John Woods)

Charles Norman / 395
Selected Poems
(v. Dorothy Donnelly)

Harold Norse / 310
The Dancing Beasts
(v. Alan Dugan)

Dimitri Obolensky (ed.) / 124
The Penguin Book of Russian Verse
(v. Henry Gifford)

Charles Olson / 329
Maximus from Dogtown
The Distances
(v. George Oppen)

Jerzy Peterkiewicz (ed.) / 121
Five Centuries of Polish Poetry
(v. Charles Tomlinson)

Peter Redgrove / 104
The Nature of Cold Weather
(v. Charles Tomlinson)

Jean-Georges Ritz / 50
Robert Bridges and Gerard Hopkins, 1863–1889: A Literary Friendship
(v. Glauco Cambon)

E. Merrill Root / 404
Shoulder the Sky
(v. John Woods)

Theodore Roethke / 54
I Am! Says the Lamb
(v. Ralph J. Mills, Jr.)

M. L. Rosenthal / 50
A Primer of Ezra Pound
(v. Glauco Cambon)

Elizabeth Shepley Sergeant / 50
Robert Frost, the Trial by Existence
(v. Glauco Cambon)

Burns Singer (ed.) / 104
Five Centuries of Polish Poetry
(v. Charles Tomlinson)

C. H. Sisson / 191
The London Zoo
(v. Marya Zaturenska)

Edith Sitwell (ed.) / 324
Swinburne: A Selection
(v. Robert Creeley)

William Soutar / 104
Poems in Scots and English
(v. Charles Tomlinson)

Charles Algernon Swinburne / 324
Poems, ed. by Bonamy Dobrée
A Selection, ed. by Edith Sitwell
(v. Robert Creeley)

Charles Tomlinson / 104
Versions from Fyodor Tyutchev
(v. Charles Tomlinson)

R. S. Thomas / 104
Tares
(v. Charles Tomlinson)

Peter Viereck / 404
The Tree Witch
(v. John Woods)

Eliseo Vivas / 50
D. H. Lawrence, the Failure and Triumph of Art
(v. Glauco Cambon)

Neil Weiss / 404
Origin of a Design
(v. John Woods)

Richard Wilbur / 37 / 40
Advice to a Prophet and Other Poems
(v. Theodore Holmes)
(v. William Meredith)

John Woods / 390
On the Morning of Color
(v. Mona Van Duyn)

James Wright (tr.) / 319
Twenty Poems of Georg Trakl
(v. Theodore Holmes)